



WHODAS 2.0

WORLD HEALTH ORGANIZATION
DISABILITY ASSESSMENT SCHEDULE 2.0

12-frågeversion, intervjuadministrerad

Introduktion

Detta instrument utvecklades av WHO *Classification, Terminology and Standards* team, inom ramen för *WHO/National Institutes of Health (NIH) Joint Project on Assessment and Classification of Disability*.

Före användande av detta instrument måste intervjuare tränas genom att använda manualen *Mätning av hälsa och funktionshinder: Manual till WHO:s formulär för bedömning av funktionshinder, WHO Disability Assessment Schedule – WHODAS 2.0* (WHO 2010), som innefattar en intervjuarguide och andra övningsmaterial.

Följande versioner finns tillgängliga:

- 36-frågeversion – Intervjuadministrerad
- 36-frågeversion – Självadministrerad
- 36-frågeversion – Administrerad av ombud^a
- 12-frågeversion – Intervjuadministrerad^b
- 12-frågeversion – Självadministrerad
- 12-frågeversion – Administrerad av ombud
- 12+24-frågeversion – Intervjuadministrerad

^a Anhöriga, närstående eller vårdare

^b 12-frågeversionen förklarar 81 % av variansen i den mer detaljerade 36-frågeversionen

För mer detaljer om de olika versionerna, vänligen se *Mätning av hälsa och funktionshinder: Manual till WHO:s formulär för bedömning av funktionshinder, WHO Disability Assessment Schedule – WHODAS 2.0* (WHO 2010).

Tillstånd att översätta detta instrument har erhållits från WHO. Alla översättningar utarbetas i överensstämmelse med WHO:s riktlinjer för översättning, lika utförligt som i bifogade manual.

För ytterligare information om instrumentet, se www.who.int/whodas eller kontakta:

Dr T Bedirhan Üstün
Classification, Terminology and Standards
Health Statistics and Informatics
World Health Organization (WHO)
1211 Geneva 27
Switzerland
Tel: + 41 22 791 3609
E-post: ustunb@who.int

Socialstyrelsen, Stockholm har ansvarat för översättningen till svenska.

E-post: socialstyrelsen@socialstyrelsen.se

Följande personer har genomfört översättningen:

Ann-Helene Almborg, Kristina Bränd Persson,
Ingvor Pettersson, Liselotte Hermansson, Cecilia Svanborg



WHODAS 2.0

WORLD HEALTH ORGANIZATION
DISABILITY ASSESSMENT SCHEDULE 2.0

12

Intervju

Detta frågeformulär innehåller den intervjuadministrerade versionen av WHODAS 2.0 med 12-frågeversion.

Instruktioner till intervjuaren är skrivna med fet kursiv stil – läs inte dessa högt.

Text som respondenten ska höra är skriven i normal stil med blått tryck.

Läs denna text högt.

Del 1 Grunduppgifter

<i>Frågorna F1–F5 ska fyllas i före varje intervju</i>			
F1	Respondent ID-nummer		
F2	Intervjuare ID-nummer		
F3	Bedömningstillfälle (1, 2, etc.)		
F4	Intervjudatum	_____	_____
		dag	månad
			år
F5	Boendessituation vid tiden för intervjun (markera bara ett alternativ)	Självständigt i samhället	1
		Med stöd i boendet	2
		På institution/sjukhus	3

Var vänlig fortsätt till nästa sida...



Del 2 Demografisk information och bakgrundsdata

Den här intervjun har utvecklats av Världshälsoorganisationen (WHO) för att bättre förstå de svårigheter som människor kan ha som följd av deras hälsotillstånd. Informationen som du lämnar i den här intervjun är konfidentiell och kommer enbart att användas för forskning. Hela intervjun kommer att ta 5–10 minuter.

Till respondenter ur normalpopulationen (inte klinisk population) säg:

Även om du är frisk och inte har några svårigheter så behöver jag ställa samtliga frågor så att undersökningen blir komplett. Jag börjar med några bakgrundsfrågor.

A1	Ange observerat kön	Kvinna	1
		Man	2
A2	Hur gammal är du nu?	_____ år	
A3	Hur många år är din sammanlagda <u>skol-utbildning</u> (t.ex. grundskola, gymnasium, högskola/universitet)?	_____ år	
A4	Vad är ditt <u>civilstånd för närvarande?</u> (Välj det enskilt bästa alternativet)	Aldrig gift eller sammanboende	1
		Gift	2
		Separerad	3
		Frånskild	4
		Änka/änkling	5
		Sammanboende	6
A5	Vad beskriver bäst din <u>huvudsakliga arbets-situation?</u> (Välj det enskilt bästa alternativet)	Betalt arbete	1
		Egen företagare, som t.ex. att äga en firma eller jordbruk	2
		Obetalt arbete, såsom volontär eller välgörenhet	3
		Studerande	4
		Sköter hemmet	5
		Pensionerad	6
		Arbetslös av hälsoskäl	7
		Arbetslös av andra orsaker	8
		Annat (ange vad) _____	9

Var vänlig fortsätt till nästa sida...



WHODAS 2.0

WORLD HEALTH ORGANIZATION
DISABILITY ASSESSMENT SCHEDULE 2.0

12

Intervju

Del 3 Inledning till intervjun

Säg till respondenten:

Intervjun handlar om svårigheter som människor har på grund av hälsotillstånd.

Räck över svarskort #1 till respondenten och säg:

Med hälsotillstånd avser jag sjukdomar, andra hälsoproblem som kan vara kortvariga eller långvariga, skador, psykiska eller känslomässiga problem och problem med alkohol eller droger.

Jag påminner dig om att hålla alla dina hälsoproblem i tankarna när du besvarar frågorna. När jag frågar om svårigheter att utföra en aktivitet så tänk på ...

Peka på svarskort #1 och förklara att "ha svårighet med en aktivitet" menas:

- Ökad kraftansträngning
- Obehag eller smärta
- Långsamhet
- Förändring i sättet du genomför aktiviteten på

Säg till respondenten:

När du svarar skulle jag vilja att du tänker tillbaka på de senaste 30 dagarna. Jag skulle också vilja att du besvarar respektive fråga genom att tänka på hur stor svårighet du har haft, genomsnittligt under de senaste 30 dagarna, när du gör aktiviteten på det sätt som du brukar göra den.

Räck över svarskort #2 till respondenten och säg:

Använd den här skalan när du svarar.

Läs upp skalan högt:

Ingen/inget, lite/liten, måttlig/t, stor/t, extrem/t eller kan inte.

Se till att respondenten lätt kan se svarskortet #1 och #2 under hela intervjun.

Var vänlig fortsätt till nästa sida...



WHODAS 2.0

WORLD HEALTH ORGANIZATION
DISABILITY ASSESSMENT SCHEDULE 2.0

12

Intervju

Del 4 Dagliga aktiviteter

Visa svarskort #2

	Vilken svårighet har du haft under de senaste 30 dagarna med:	Ingen/ inget	Liten/ litet	Måttlig/t	Stor/t	Extrem/t/ kan inte
S1	Att stå under längre perioder såsom 30 minuter?	1	2	3	4	5
S2	Att ta hand om ditt hushåll?	1	2	3	4	5
S3	Att lära dig en ny uppgift , till exempel hur man tar sig till en ny plats?	1	2	3	4	5
S4	Hur stort problem har du haft med att delta i aktiviteter i samhället (till exempel festligheter, religiösa eller andra aktiviteter) på samma sätt som andra kan?	1	2	3	4	5
S5	Hur mycket har du påverkats känslomässigt av ditt hälsotillstånd?	1	2	3	4	5

	Vilken svårighet har du haft under de senaste 30 dagarna med:	Ingen	Liten	Måttlig	Stor	Extrem/ kan inte
S6	Att koncentrera dig under tio minuter på att göra något?	1	2	3	4	5
S7	Att gå en längre sträcka såsom en kilometer?	1	2	3	4	5
S8	Att tvätta hela kroppen?	1	2	3	4	5
S9	Att klä dig?	1	2	3	4	5
S10	Att bemöta människor som du inte känner?	1	2	3	4	5
S11	Att bibehålla en vänskapsrelation?	1	2	3	4	5
S12	Ditt dagliga arbete eller studier?	1	2	3	4	5

H1	Allt sammantaget, hur många av de senaste 30 dagarna har du haft dessa svårigheter?	Ange antal dagar _____				
H2	Under hur många av de senaste 30 dagarna var du helt oförmögen att genomföra dina vanliga aktiviteter eller arbeta på grund av något hälsotillstånd?	Ange antal dagar _____				
H3	Om man inte räknar de dagar du var helt oförmögen, hur många av de senaste 30 dagarna skar du ned eller minskade på dina vanliga aktiviteter eller arbete på grund av något hälsotillstånd?	Ange antal dagar _____				

Detta var den avslutande frågan i intervjun och jag vill tacka dig för att du deltagit.



WHODAS 2.0

WORLD HEALTH ORGANIZATION
DISABILITY ASSESSMENT SCHEDULE 2.0

Svarskort 1

Hälsotillstånd:

- Sjukdomar eller andra hälsoproblem
- Skador
- Psykiska eller känslomässiga problem
- Problem med alkohol
- Problem med droger

Att ha svårighet med en aktivitet menas:

- Ökad ansträngning
- Obehag eller smärta
- Långsamhet
- Förändringar i sättet som du genomför aktiviteten på

Tänk enbart på de senaste 30 dagarna.

WHODAS 2.0

WORLD HEALTH ORGANIZATION
DISABILITY ASSESSMENT SCHEDULE 2.0

Svarskort 2



